

Shôbôgenzô Tsuky : La Lune – Maître Dôgen

Traduit du japonais et commenté par Okumura Rôshi



Tout au long de l'histoire du bouddhisme, l'image de la lune qui se reflète dans l'eau a été utilisée en tant qu'analogie pour illustrer le principe de la Vacuité. Cette image apparaît relativement tôt dans les écritures bouddhiques de l'Inde ancienne. En voici un exemple : dans ce passage du Vimâlakirti Nirdeśa Sôûtra, Vimâlakirti s'adresse à Upâli, un disciple du Bouddha :

« Révérend Upâli, toutes les choses sont sans production, sans destruction et sans durée. Telles des illusions magiques, des nuages, des rayons de lumière, toutes les choses sont évanescentes, elles ne demeurent pas même un instant. Toutes les choses sont comme des rêves, des hallucinations, des visions irréelles. Elles sont comme des reflets de la lune dans l'eau et comme des reflets dans un miroir ; elles naissent d'une construction mentale ».

« *Le reflet de la lune dans l'eau* » est une image de la Vacuité de tous les êtres (et de tous les phénomènes, de toutes les choses). Les êtres n'ont pas de « Soi », pas de nature (intrinsèque), c'est pourquoi ils sont insaisissables et transitoirs. Les êtres ne naissent pas, pas plus qu'ils ne périssent. Le maître zen Daoxin écrit (dans le Lenggga shizi ji) :

« De jour comme de nuit, que vous soyez en marche, debouts, assis ou couchés, si vous contemplez toujours de cette façon, vous saurez (vous connaîtrez) que votre corps est comme le reflet de la lune dans l'eau, une image dans un miroir, un mirage, un écho dans une vallée vide. Vous ne pouvez pas dire que c'est un être (U) parceque, même si vous essayez, vous ne pouvez pas saisir sa substance. Vous ne pouvez pas dire que c'est un non-être (MU) parcequ'il est clairement là, devant vos yeux ».

Dôgen Zenji se sert de l'analogie du « reflet de la lune dans l'eau » qu'il trouve dans les écritures bouddhistes mais il ne l'utilise pas uniquement pour illustrer la Vacuité de toutes choses et de notre propre personne. Dans le fascicule « **Tsuki** », la lune, il l'utilise également pour exprimer « La Fonction totale » dont il parle dans le Shôbôgenzô **Zenki** (Voir kusens du 5-02-2025 au 5-06-2025)

Zenki, « la fonction totale » décrit le mouvement dynamique de l'Interdépendance des phénomènes qui inclut aussi bien le Soi (Jikô) que l'ensemble de tous les dharmas, Danpo (= tous les phénomènes).

